



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Vehicles & Industrial Products Division
11 Laurier St./11, rue Laurier
7A2, Place du Portage, Phase III
Gatineau, Québec K1A 0S5

| | |
|---|---|
| Title - Sujet Camion, vidange de toilettes | |
| Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-175552/A | Amendment No. - N° modif. 009 |
| Client Reference No. - N° de référence du client W8476-175552 | Date 2017-02-09 |
| GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$HP-539-71653 | |
| File No. - N° de dossier hp539.W8476-175552 | CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME |
| Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-02-24 | |
| Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST | |
| F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/> | |
| Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cafferty, Kathy | Buyer Id - Id de l'acheteur hp539 |
| Telephone No. - N° de téléphone (873) 469-3322 () | FAX No. - N° de FAX () - |
| Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: | |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

| | |
|--|--|
| Delivery Required - Livraison exigée | Delivery Offered - Livraison proposée |
| Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur | |
| Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) | |
| Signature | Date |

1. La présente modification de la demande de proposition portant le numéro 009 a pour effet de :
 - a. prolonger la date de clôture de l'invitation à soumissionner de 02:00 pm le 15 février 2017 à 02:00 pm le 24 février 2017, l'heure normale d l'Est;
 - b. répondre aux questions;
 - c. modifier la description de l'achat; et
 - d. modifier la date de livraison.

2. Les réponses suivantes aux questions de soumissionnaires :
 - Q10. Section 3.4.1 (c) – Est-ce que le rejet des eaux usées par gravité seulement est acceptable? Le système proposé n'est pas construit pour permettre d'inverser le débit d'air d'une pompe à vide.
R10. Oui, ceci est acceptable.
 - Q11. Section 3.7.1 (f) - Pouvez-vous fournir des précisions sur cette exigence?
R11. Un système d'arrêt ou de détartrage du moteur est un système de protection pour permettre le fonctionnement du moteur à l'intérieur des limites de sécurité.
 - Q12. 3.15.1(b) – Serait-il acceptable de rejeter les eaux usées par gravité?
R12. Voir la réponse à la question 10.
 - Q13. 3.15.2(b) - Si le boyau est entreposé dans une position empêchant un déversement, est-ce qu'un bac de vidange et un bouchon de vidange sont quand même requis?
R13. Non, cela n'est pas nécessaire. La DA sera modifiée pour indiquer que l'exigence requiert que le boyau d'évacuation soit rangé de façon à empêcher les fuites.
 - Q14. 3.15.2 (e) – L'ajout d'un dévidoir augmente la perte de charge et pourrait engendrer un blocage dû aux résidus contenus dans les eaux usées. Est-ce que cette exigence pourrait être levée?
R14. Oui.
 - Q15. 3.26 (l) – Pouvez-vous préciser l'utilisation prévue d'un dispositif de neutralisation du verrouillage des freins?
R15. Voir la section 3.9.2 de la DA. Un dispositif de neutralisation du verrouillage des freins est requis en cas d'urgence lorsque le camion se trouvant dans l'aérodrome doit être déplacé à tout prix.
 - Q16. 3.28 (b) – Est-ce qu'une finition qui est qualifiée comme "Toutes les pièces métalliques sont métallisées par pulvérisation et revêtues d'un revêtement en polyuréthane à 5 couches " acceptable?
R16. Oui, ceci est acceptable.

Q17. Section 3.7.3 (a) – Un système d'échappement vertical est-il obligatoire? Il y a un problème de sécurité lié au fait d'installer le système d'échappement verticalement. Positionné de cette façon, le système d'échappement serait à la même hauteur que l'opérateur lorsque celui-ci se trouve à l'arrière du camion.

R17. Cette exigence a été supprimée.

3. L'annexe « B » - description d'achat d'un camion de vidange de toilettes d'aéronefs en date du 2016-09-01, est modifiée comme suit :

Au paragraphe 3.3.1(b) :

SUPPRIMER : Le véhicule **doit** porter une étiquette de certification de conformité de sécurité comportant une **marque nationale de sécurité (MNS)** en guise de sceau de conformité ou être accompagné d'un formulaire d'importation de véhicules contenant une preuve d'inspection réalisée par le Registraire des véhicules importés (RVI).

INSÉRER : Le véhicule **doit** porter une étiquette de certification de conformité de sécurité comportant une marque nationale de sécurité (MNS) en guise de sceau de conformité **ou** être accompagné d'un formulaire d'importation de véhicules contenant une preuve d'inspection réalisée par le Registraire des véhicules importés (RVI).

Au paragraphe 3.8.2 :

SUPPRIMER : Prise de force (PDF) – Le système de vidange des toilettes doit être entraîné soit par un ou plusieurs arbres de PDF ou par des moteurs hydrauliques. Si un système de PDF est fourni, celui-ci doit :

INSÉRER : Prise de force (PDF) – Le système de vidange des toilettes doit être entraîné soit par le moteur, l'arbre de la prise de force ou par des moteurs hydrauliques. Si un système de PDF est fourni, celui-ci doit :

Au paragraphe 3.14(f) :

SUPPRIMER : Entièrement

Au paragraphe 3.15(d) :

SUPPRIMER : Le réservoir d'eaux usées **doit** résister au vide produit par la pompe d'eaux usées décrite à la section 3.15.1, et ce, sans s'effondrer.

INSÉRER : Le réservoir d'eaux usées **doit** pouvoir résister, sans s'effondrer, au vide engendré par la pompe d'eaux usées décrite à la section **Error! Reference source not found.**

Au paragraphe 3.15(g) :

SUPPRIMER : Un orifice de sortie de 10,16 cm (4 po) **doit** être fourni sous le réservoir, au point le plus bas du plancher, et comporter un robinet de vidange à commande manuelle.

INSÉRER : Un orifice de sortie de 10,16 cm (4 po) **doit** être fourni sous le réservoir, au point le plus bas du plancher, et comporter un robinet de vidange à commande manuelle pour permettre le déchargement par gravité.

Au paragraphe 3.15(i) et (j) :

SUPPRIMER : Entièrement

Au paragraphe 3.15.1 :

SUPPRIMER : **Pompe d'eaux usées**

- a) Une pompe d'eaux usées capable de vidanger les eaux usées des aéronefs indiqués à la section 3.4.2 **doit** être fournie.
- b) La pompe d'eaux usées **doit** également permettre d'évacuer les eaux usées du réservoir d'eaux usées du véhicule.
- c) La pompe d'eaux usées **doit** être compatible avec tous les tuyaux d'eaux usées décrits à la section 3.15.2.
- d) Une soupape de sûreté réglable **doit** être fournie.
- e) Les indicateurs de pression et de vide de la pompe d'eaux usées **doivent** être installés sur le tableau de commande de l'opérateur.
- f) La pompe d'eaux usées **doit** pouvoir être commandée à partir du tableau de commande de l'opérateur et du tableau de commande de la plate-forme élévatrice.

INSÉRER : **Pompe d'eaux usées**

- a) Une pompe d'eaux usées capable de vidanger les eaux usées des aéronefs indiqués à la section **Error! Reference source not found.** **doit** être fournie.
- b) La pompe d'eaux usées **doit** être compatible avec tous les tuyaux d'eaux usées décrits à la section **Error! Reference source not found.**
- c) Les indicateurs de pression du vide **doivent** être installés sur le tableau de commande de l'opérateur.
- d) La pompe d'eaux usées **doit** pouvoir être commandée à partir du tableau de commande de l'opérateur et du tableau de commande de la plate-forme élévatrice.

Au paragraphe 3.15.2(d)(e)(f)(i)(l) :

SUPPRIMER : Entièrement

Au paragraphe 3.15.2(b) :

SUPPRIMER : Le tuyau de vidange des eaux usées décrit à la section 3.15.2 a) **doit** être rangé dans un endroit doté d'un bac de vidange présentant un fond incliné et un bouchon de vidange afin de procéder au lavage pour ensuite évacuer les résidus dans le réservoir d'eaux usées.

INSÉRER : Le tuyau de vidange des eaux usées décrit à la section **Error! Reference source not found. Error! Reference source not found.** **doit** être rangé de manière à empêcher les fuites, ou dans un endroit doté d'un bac de vidange présentant un fond incliné et un bouchon de vidange afin de procéder au lavage pour ensuite évacuer les résidus dans le réservoir d'eaux usées.

Au paragraphe 3.7.3(a) :

SUPPRIMER : Entièrement

4. À la demande de proposition, le paragraphe 3.4 livraison, l'alinéa 3.4.1 quantité ferme :

SUPPRIMER : Bien que la livraison du (des) véhicule(s) soit demandée pour le ou avant le 31 mars 2017 la livraison la plus hâtive pouvant être offerte est la suivante:

INSÉRER : Bien que la livraison du (des) véhicule(s) soit demandée pour le ou avant le 14 juin 2017 la livraison la plus hâtive pouvant être offerte est la suivante:

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION DEMEURENT INCHANGÉES.